

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2005 Nr. 256**

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake het wegverkeer;  
(met Bijlagen)  
Wenen, 8 november 1968*

B. TEKST

De tekst van Verdragen en Bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1974, 35.

Zie voor wijzigingen van het Verdrag rubriek J van *Trb.* 1997, 25.

De Russische regering heeft in overeenstemming met artikel 49, eerste lid, wijzigingen van het Verdrag voorgesteld, welke de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties in overeenstemming met hetzelfde artikellid, op 28 september 2004 ter kennis heeft gebracht van alle Verdragsluitende partijen. De Engelse en de Franse tekst<sup>1)</sup> van de wijzigingen luiden als volgt:

---

<sup>1)</sup> De Russische tekst is niet afgedrukt.

**Proposed amendments to the 1968 Convention on Road Traffic**

## A. AMENDMENTS TO THE MAIN TEXT OF THE CONVENTION

## Article 1

*Definitions*

*Insert a new subparagraph (g bis) to read:*

“(g bis) ‘Cycle lane’ means a part of a carriageway designated for cycles. A cycle lane is distinguished from the rest of the carriageway by longitudinal road markings.”

*Insert a new subparagraph (g ter) to read:*

“(g ter) ‘Cycle track’ means an independent road or part of a road designated for cycles, signposted as such. A cycle track is separated from other roads or other parts of the same road by structural means.”

## Article 8

*Drivers*

*Add a new paragraph 6 to read:*

“6. A driver of a vehicle shall at all times minimize any activity other than driving. Domestic legislation should lay down rules on the use of phones by drivers of vehicles. In any case, legislation shall prohibit the use by a driver of a motor vehicle or moped of a hand-held phone while the vehicle is in motion.”

## Article 11

*Overtaking and movement of traffic in lines*

## Paragraph 1

*Insert a new subparagraph 1 c) to read:*

“(c) Domestic legislation may authorize cyclists and moped riders to pass stationary vehicles or vehicles moving at a low speed other than cycles or mopeds on the side which corresponds to the direction of traffic provided that sufficient space is available.”

**Propositions d'amendement à la Convention de 1968 sur la circulation routière**

**A. AMENDEMENTS AU TEXTE PRINCIPAL DE LA CONVENTION**

Article 1

*Définitions*

*Insérer un nouvel alinéa g bis) libellé comme suit:*

«g bis) Le terme «voie cyclable» désigne la partie d'une chaussée conçue pour les cycles. Une voie cyclable est séparée du reste de la chaussée par des marques routières longitudinales.»

*Insérer un nouvel alinéa g ter) libellé comme suit:*

«g ter) Le terme «piste cyclable» désigne une route indépendante ou la partie d'une route destinée aux cyclistes et indiquée comme telle par des signaux. Une piste cyclable est séparée des autres routes ou des autres parties de la même route par des aménagements matériels.»

Article 8

*Conducteurs*

*Ajouter un nouveau paragraphe 6 libellé comme suit:*

«6. Le conducteur d'un véhicule doit éviter toute activité autre que la conduite. La législation nationale devrait prescrire des règles sur l'utilisation des téléphones par les conducteurs de véhicules. En tout cas, la législation doit interdire l'utilisation par le conducteur d'un véhicule à moteur ou d'un cyclomoteur d'un téléphone tenu à la main lorsque le véhicule est en mouvement.»

Article 11

*Dépassement et circulation en files*

Paragraphe 1

*Ajouter un nouvel alinéa c) libellé comme suit:*

«c) La législation nationale peut autoriser les cyclistes et les cyclomotoristes à dépasser les véhicules immobilisés ou les véhicules circulant lentement autres que les cycles et les cyclomoteurs du côté correspondant au sens de la circulation, à condition qu'il existe un espace suffisant.»

## Article 16

*Change of direction*

## Paragraph 1

*Amend subparagraph b) to read:*

“b) If he wishes to turn off on the other side, and subject to such other provisions as Contracting Parties or subdivisions thereof may enact for cycles and mopeds enabling them to change direction, for instance by crossing the intersection in two separate stages, move as closely as possible to the centreline of the carriageway if it is a two-way carriageway or to the edge opposite to the side appropriate to the direction of traffic if it is a one-way carriageway and, if he wishes to enter another two-way road, make his turn so as to enter the carriageway of such other road on the side appropriate to the direction of traffic.”

## Paragraph 2

*Amend to read:*

“2. While changing direction, the driver shall, without prejudice to the provisions of Article 21 of this Convention regarding pedestrians, allow road users to pass on the carriageway, or on other parts of the same road he is preparing to leave.”

## Article 23

*Standing and parking*

## Paragraph 1

*Amend the last sentence to read:*

“Both in and outside built-up areas they shall not be stationed on cycle tracks, cycle lanes, bus lanes, tracks for horseback riders, footpaths, pavements or on verges specially provided for pedestrian traffic, save where applicable domestic legislation so permits.”

## Article 16

*Changement de direction*

## Paragraphe 1

*Modifier l'alinéa b) comme suit:*

«b) S'il veut quitter la route de l'autre côté, sous réserve de la possibilité pour les Parties contractantes ou leurs subdivisions d'édicter des dispositions différentes pour les cycles et les cyclomoteurs leur permettant notamment d'effectuer un changement de direction en traversant l'intersection en deux phases, serrer le plus possible l'axe médian de la chaussée s'il s'agit d'une chaussée à double sens, ou le bord opposé au côté correspondant au sens de la circulation s'il s'agit d'une chaussée à sens unique et, s'il veut s'engager sur une autre route à double sens, exécuter sa manœuvre de manière à aborder la chaussée de cette autre route par le côté correspondant au sens de la circulation.»

## Paragraphe 2

*Modifier comme suit:*

«2. Pendant sa manœuvre de changement de direction, le conducteur doit, sans préjudice des dispositions de l'article 21 de la présente Convention en ce qui concerne les piétons, laisser passer les usagers de la route sur la chaussée ou sur les autres parties de la même route qu'il s'apprête à quitter.»

## Article 23

*Arrêt et stationnement*

## Paragraphe 1

*Modifier la dernière phrase comme suit:*

«Aussi bien dans les agglomérations qu'en dehors de celles-ci, ils ne doivent pas être placés sur les pistes cyclables, les voies cyclables, les voies réservées aux véhicules des services réguliers de transport en commun, les pistes pour cavaliers, les chemins pour piétons, les trottoirs ou les accotements aménagés pour la circulation des piétons, sauf dans la mesure où la législation nationale applicable le permet.»

## Paragraph 6

*Amend to read:*

“6. Nothing in this Article shall be construed as preventing Contracting Parties or subdivisions thereof from introducing other provisions on parking and standing or from making individual provisions for the standing and parking of cycles and mopeds.”

## Article 25 bis

*Special regulations for tunnels indicated by special road signs*

## Paragraph 1

*Delete subparagraph c)*

## Paragraph 3

*Insert the following text in replacement of existing paragraph 3, which becomes paragraph 4:*

“3. Drivers are permitted to stop or park a vehicle only in case of emergency or danger. In doing so, they must, where possible, use the places specially indicated.”

## Article 27

*Special rules applicable to cyclists, moped drivers and motor cyclists*

## Paragraph 4

*Amend to read:*

“4. Where cycle lanes or cycle tracks exist, Contracting Parties or subdivisions thereof may forbid cyclists to use the rest of the carriageway. In the same circumstances, they may authorize moped drivers to use the cycle lane or cycle track and, if they consider it advisable, prohibit them from using the rest of the carriageway. Domestic legislation shall specify under what conditions other road users may use the cycle lane or cycle track or cross them, maintaining cyclists' safety at all times.”

Paragraphe 6

*Modifier comme suit:*

«6. Rien dans le présent article ne saurait être interprété comme empêchant les Parties contractantes ou leurs subdivisions d'introduire d'autres dispositions en matière de stationnement et d'arrêt ou d'adopter des dispositions distinctes pour le stationnement et l'arrêt des cycles et des cyclomoteurs.»

Article 25bis

*Prescriptions particulières applicables aux tunnels comportant une signalisation spéciale*

Paragraphe 1

*Supprimer l'alinéa c)*

Paragraphe 3

*Insérer à la place du paragraphe 3 actuel, qui devient le paragraphe 4, le texte suivant:*

«3. Le conducteur ne doit mettre son véhicule à l'arrêt ou en stationnement qu'en cas d'urgence ou de danger. Pour ce faire, il doit, si possible, utiliser les endroits spécialement signalés.»

Article 27

*Prescriptions particulières applicables aux cyclistes, aux cyclomotoristes et aux motocyclistes*

Paragraphe 4

*Modifier comme suit:*

«4. Lorsqu'il existe une voie cyclable ou une piste cyclable, les Parties contractantes ou leurs subdivisions peuvent interdire aux cyclistes de circuler sur le reste de la chaussée. Dans le même cas, elles peuvent autoriser les cyclomotoristes à circuler sur la voie cyclable ou la piste cyclable et, si elles le jugent opportun, leur interdire de circuler sur le reste de la chaussée. La législation nationale doit préciser dans quelles conditions d'autres usagers de la route peuvent utiliser la voie cyclable ou la piste cyclable ou les traverser, de telle manière que la sécurité des cyclistes soit tout le temps assurée.»

## Article 37

*Distinguishing sign of the State of registration*

## Paragraph 1

*Amend and supplement to read:*

“1. a) Every motor vehicle in international traffic shall display at the rear, in addition to its registration number, the distinguishing sign of the State in which it is registered.

b) This sign may either be placed separately from the registration plate or may be incorporated into the registration plate.

c) When the distinguishing sign is incorporated into the registration plate, it must also appear on the front registration plate of the vehicle if such is obligatory.”

## Paragraph 2

*Amend the first sentence to read:*

“2. Every trailer coupled to a motor vehicle and required under Article 36 of this Convention to display a registration number at the rear shall also display at the rear, either separately from its registration plate or incorporated into it, the distinguishing sign of the State where the registration number was assigned.”

## Paragraph 3

*Amend to read:*

“3. The composition of the distinguishing sign, and the manner of displaying it or its incorporation into the registration plate, shall conform to the conditions laid down in Annexes 2 and 3 to this Convention.”

## Article 41

*Driving permits*

## Paragraph 1

*Amend subparagraphs b) and c) to read:*

“b) Contracting Parties undertake to ensure that driving permits are issued only after verification by the competent authorities that the driver possesses the required knowledge and skills; the persons authorized to



## Article 37

*Signe distinctif de l'État d'immatriculation*

## Paragraphe 1

*Modifier et compléter comme suit:*

«1. a) Toute automobile en circulation internationale doit porter à l'arrière, en sus de son numéro d'immatriculation, le signe distinctif de l'État où elle est immatriculée.

b) Ce signe peut être porté soit séparément de la plaque d'immatriculation, soit incorporé à celle-ci.

c) Lorsque le signe distinctif est incorporé à la plaque d'immatriculation, il doit également être reproduit sur la plaque d'immatriculation avant du véhicule dès lors que cette dernière est obligatoire.»

## Paragraphe 2

*Modifier la première phrase comme suit:*

«2. Toute remorque attelée à une automobile et devant, en vertu de l'article 36 de la présente Convention, porter à l'arrière un numéro d'immatriculation doit aussi porter à l'arrière, soit séparément de la plaque d'immatriculation, soit incorporé à celle-ci, le signe distinctif de l'État où ce numéro d'immatriculation a été délivré.»

## Paragraphe 3

*Modifier comme suit:*

«3. La composition et les modalités d'apposition ou d'incorporation du signe distinctif sur la plaque d'immatriculation doivent répondre aux conditions définies dans les annexes 2 et 3 de la présente Convention.»

## Article 41

*Permis de conduire*

## Paragraphe 1

*Modifier les alinéas b) et c) comme suit:*

b) «Les Parties contractantes s'engagent à faire en sorte que les permis de conduire ne soient délivrés qu'après vérification par les autorités compétentes que le conducteur détient les connaissances et capacités

check if drivers have the necessary knowledge and skills must have appropriate qualifications; the contents and procedure of both theoretical and practical exams are regulated by national legislation;

c) Domestic legislation must lay down requirements for obtaining a driving permit. In particular, it shall specify the minimum ages for holding a permit, the medical conditions to be fulfilled and the conditions for passing the theoretical and practical exams.”

Paragraphs 2 to 7

*Replace the existing text of these paragraphs by the following:*

“2. a) Contracting Parties shall recognize:

(i) Any domestic permit conforming to the provisions of Annex 6 to this Convention;

(ii) Any international permit conforming to the provisions of Annex 7 to this Convention, on condition that it is presented with the corresponding domestic driving permit,

as valid for driving in their territories a vehicle coming within the categories covered by the permits, provided that the permits are still valid and that they were issued by another Contracting Party or subdivision thereof or by an association duly empowered thereto by such other Contracting Party or one of its subdivisions;

b) Driving permits issued by a Contracting Party shall be recognized in the territory of another Contracting Party until this territory becomes the place of normal residence of their holder;

c) The provisions of this paragraph shall not apply to learner-driver permits.

3. Domestic legislation may limit the period of validity of a domestic driving permit. The period of validity of an international permit shall be either no more than three years after the date of issue or until the date of expiry of the domestic driving permit, whichever is earlier.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2:

a) Where the validity of the driving permit is made subject by special endorsement to the condition that the holder shall wear certain devices or that the vehicle shall be equipped in a certain way to take account of the driver's disability, the permit shall not be recognized as valid unless those conditions are observed;

b) Contracting Parties may refuse to recognize the validity in their territories of driving permits held by persons under 18 years of age;

c) Contracting Parties may refuse to recognize the validity in their territories, for the driving of motor vehicles or combinations of vehicles

requis. Les personnes habilitées à effectuer cette vérification doivent détenir les qualifications appropriées. Le contenu et les modalités des épreuves théorique et pratique sont définis par la législation nationale;

c) La législation nationale doit fixer les conditions pour l'obtention d'un permis de conduire. Notamment, elle doit définir les âges minimaux pour détenir un permis de conduire, les aptitudes médicales à remplir et les conditions de réussite aux épreuves théorique et pratique.»

Paragraphes 2 à 7

*Remplacer le texte actuel de ces paragraphes par:*

«2. a) Les Parties contractantes reconnaîtront:

- i) Tout permis national conforme aux dispositions de l'annexe 6 de la présente Convention;
- ii) Tout permis international conforme aux dispositions de l'annexe 7 de la présente Convention, à condition qu'il soit présenté avec le permis national correspondant;

comme valables pour la conduite sur leurs territoires, d'un véhicule qui rentre dans les catégories couvertes par les permis, à condition que lesdits permis soient en cours de validité et qu'ils aient été délivrés par une autre Partie contractante ou une de ses subdivisions ou par une association habilitée à cet effet par cette autre Partie contractante ou par une de ses subdivisions;

b) Les permis de conduire délivrés par une Partie contractante doivent être reconnus sur le territoire d'une autre Partie contractante jusqu'à ce que ce territoire devienne le lieu de résidence normale de leur titulaire;

c) Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas aux permis d'élève conducteur.

3. La législation nationale peut limiter la durée de validité d'un permis de conduire national. La durée de validité d'un permis de conduire international ne pourra être supérieure à trois ans à compter de la date de sa délivrance ou excéder la date d'expiration de la validité du permis de conduire national, si celle-ci survient auparavant.

4. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2:

a) Lorsque la validité du permis de conduire est subordonnée, par une mention spéciale, au port par l'intéressé de certains appareils ou à certains aménagements du véhicule pour tenir compte de l'invalidité du conducteur, le permis ne sera reconnu comme valable que si ces prescriptions sont observées;

b) Les Parties contractantes peuvent refuser de reconnaître la validité sur leur territoire de tout permis de conduire dont le titulaire n'a pas 18 ans révolus;

c) Les Parties contractantes peuvent refuser de reconnaître la validité sur leur territoire, pour la conduite des automobiles ou des ensembles de

in categories C, D, CE and DE referred to in Annexes 6 and 7 to this Convention, of driving permits held by persons under 21 years of age.

5. An international permit shall be issued only to the holder of a domestic permit for the issue of which the minimum conditions laid down in this Convention have been fulfilled. An international driving permit shall only be issued by the Contracting Party in whose territory the holder has his normal residence and which issued the domestic driving permit or which recognized the driving permit issued by another Contracting Party; it shall not be valid for use in that territory.

6. The provisions of this Article shall not require Contracting Parties:

a) To recognize the validity of domestic permits issued in the territory of another Contracting Party to persons who had their normal residence in their territories at the time of such issue or whose normal residence has been transferred to their territories since such issue;

b) To recognize the validity of domestic permits issued to drivers whose normal residence at the time of such issue was not in the territory in which the permit was issued or who since such issue have transferred their residence to another territory.”

#### Article 43

##### *Transitional provisions*

*Replace the existing text by:*

“1. Contracting Parties shall issue domestic driving permits in accordance with the new provisions of Annex 6 at the latest 5 years after their entry into force. Domestic driving permits issued in accordance with the earlier provisions of Article 41, Article 43 and Annex 6 to this Convention prior to the expiry of this period shall be recognized as long as they are valid.

2. Contracting Parties shall issue international driving permits in accordance with the new provisions of Annex 7 at the latest 5 years after their entry into force. International driving permits issued in accordance with the earlier provisions of Article 41, Article 43 and Annex 7 to this Convention prior to the expiry of this period shall be valid according to the conditions defined in Article 41, paragraph 3.”

---

véhicules des catégories C, D, CE et DE visées aux annexes 6 et 7 de la présente Convention, de tout permis de conduire dont le titulaire n'a pas 21 ans révolus.

5. Le permis international ne pourra être délivré qu'au titulaire d'un permis national pour la délivrance duquel auront été remplies les conditions minimales fixées par la présente Convention. Un permis de conduire international ne sera délivré que par la Partie contractante sur le territoire de laquelle le titulaire a sa résidence normale et qui a délivré le permis de conduire national ou a reconnu le permis de conduire délivré par une autre Partie contractante; il ne sera pas valable sur ce territoire.

6. Les dispositions du présent article n'obligent pas les Parties contractantes:

a) À reconnaître la validité des permis nationaux qui auraient été délivrés sur le territoire d'une autre Partie contractante à des personnes qui avaient leur résidence normale sur leur territoire au moment de cette délivrance ou dont la résidence normale a été transférée sur leur territoire depuis cette délivrance;

b) À reconnaître la validité des permis nationaux qui auraient été délivrés à des conducteurs dont la résidence normale au moment de la délivrance ne se trouvait pas sur le territoire dans lequel le permis a été délivré ou dont la résidence a été transférée depuis cette délivrance sur un autre territoire.

#### Article 43

##### *Dispositions transitoires*

*Remplacer le texte actuel par:*

«1. Les Parties contractantes délivrent les permis de conduire nationaux conformément aux nouvelles dispositions de l'annexe 6 au plus tard 5 ans après leur entrée en vigueur. Les permis de conduire nationaux, délivrés avant l'expiration de ce délai conformément aux dispositions précédentes de l'article 41, de l'article 43 et de l'Annexe 6 de la présente Convention, seront reconnus jusqu'à la date limite de leur validité.

2. Les Parties contractantes délivreront des permis de conduire internationaux conformément aux nouvelles dispositions de l'annexe 7 au plus tard 5 ans après leur entrée en vigueur. Les permis de conduire internationaux, délivrés avant l'expiration de ce délai conformément aux dispositions précédentes de l'article 41, de l'article 43 et de l'Annexe 7 de la présente Convention, resteront valables dans les conditions définies au paragraphe 3 de l'article 41.»

---

## B. AMENDMENTS TO THE ANNEXES TO THE CONVENTION

**Annex 1****Exceptions to the obligation to admit motor vehicles and trailers in international traffic**

## Paragraph 9

*Amend to read:*

“9. Contracting Parties may refuse to admit to their territories in international traffic any motor vehicle, or any trailer coupled to a motor vehicle, which displays a distinguishing sign other than one of those prescribed in Article 37 of this Convention. Contracting Parties may not refuse admission to a vehicle which has a distinguishing sign placed separately from the registration plate in conformity with the provisions of this Convention substituting a distinguishing sign which is incorporated into the registration plate and which is not in conformity with the provisions of this Convention.”

---

**Annex 2****Registration number of motor vehicles and trailers in international traffic**

*Amend the title to read:*

“Registration number and plate of motor vehicles and trailers in international traffic”

## Paragraph 3

*Amend the first sentence to read:*

“3. When the registration number is displayed on a plate, this plate shall be flat and fixed in a vertical or nearly vertical position and at right angles to the vehicle’s median longitudinal plane.”

## Paragraph 4

*Replace by the following:*

“4. Without prejudice to the provisions of Annex 5, paragraph 61 g) of this Convention, the background of the registration plate on which the registration number and, where applicable, the distinguishing sign of the

## B. AMENDEMENTS AUX ANNEXES DE LA CONVENTION

**Annexe 1****Dérogations à l'obligation d'admettre en circulation internationale les automobiles et les remorques**

## Paragraphe 9

*Modifier comme suit:*

«9. Les Parties contractantes peuvent ne pas admettre en circulation internationale sur leur territoire toute automobile ou toute remorque attelée à une automobile qui porterait un signe distinctif autre que l'un de ceux prévus à l'article 37 de la présente Convention. Toutefois, elles ne peuvent refuser l'admission du véhicule lorsqu'il est apposé séparément de la plaque d'immatriculation un signe distinctif conforme aux dispositions de la présente Convention et qui viendrait suppléer un signe distinctif incorporé à la plaque d'immatriculation et non conforme aux dispositions de la présente Convention.»

---

**Annexe 2****Numéro d'immatriculation des automobiles et des remorques en circulation internationale**

*Modifier le titre comme suit:*

«Numéro et plaque d'immatriculation des automobiles et des remorques en circulation internationale»

## Paragraphe 3

*Modifier la première phrase comme suit:*

«3. Dans le cas où le numéro d'immatriculation est apposé sur une plaque, cette plaque doit être plate et fixée dans une position verticale et perpendiculairement au plan longitudinal médian du véhicule.»

## Paragraphe 4

*Remplacer le paragraphe par le texte suivant:*

«4. Sans préjudice des dispositions de l'annexe 5, paragraphe 61, alinéa g, de la présente Convention, le fond de la plaque d'immatriculation sur laquelle sont disposés le numéro d'immatriculation

State in which the vehicle is registered, possibly completed by the flag or emblem according to the conditions defined in Annex 3, is displayed, may be of a retro-reflective material.”

*Insert a new paragraph 5 as follows:*

“5. The background of the part of the registration plate on which the distinguishing sign is incorporated shall be of the same material as that used for the background of the part on which the registration number is marked.”

---

### **Annex 3**

#### **Distinguishing sign of motor vehicles and trailers in international traffic**

*Replace Annex 3 by the following:*

“1. The distinguishing sign referred to in Article 37 of this Convention shall consist of one to three letters in capital Latin characters.

2. When the distinguishing sign is displayed separately from the registration plate, it must conform to the following conditions:

a) The letters shall have a height of at least 0.08 m and their strokes a width of at least 0.01m. The letters shall be in black on a white background having the shape of an ellipse with the major axis horizontal. The white background may be of a retro-reflective material.

b) When the distinguishing sign consists of only one letter, the major axis of the ellipse may be vertical.

c) The distinguishing sign shall not be affixed in such a way that it could be confused with the registration number or impair its legibility.

d) On motorcycles and their trailers, the dimensions of the axes of the ellipse shall be at least 0.175 m and 0.115 m. On other motor vehicles and their trailers, the dimensions of the axes of the ellipse shall be at least:

(i) 0.24 m and 0.145 m if the distinguishing sign comprises three letters.

(ii) 0.175 m and 0.115 m if the distinguishing sign comprises less than three letters.

3. When the distinguishing sign is incorporated into the registration plate(s), the following conditions shall apply:

a) The letters shall have a height of at least 0.02 m, taking as a reference a registration plate of 0.11 m.

b) (i) The distinguishing sign of the State of registration, which may be supplemented where applicable by the flag or emblem of



et, le cas échéant, le signe distinctif de l'État d'immatriculation, complété éventuellement d'un drapeau ou d'un emblème dans les conditions définies à l'annexe 3, peut être en matériau rétroréfléchissant.»

*Insérer un nouveau paragraphe 5 libellé comme suit:*

«5. Le fond de la partie de la plaque d'immatriculation où est incorporé le signe distinctif doit être du même matériau que celui utilisé pour le fond de la partie sur laquelle est inscrit le numéro d'immatriculation.»

---

### Annexe 3

#### **Signe distinctif des automobiles et des remorques en circulation internationale**

*Remplacer l'annexe 3 par le texte suivant:*

«1. Le signe distinctif visé à l'article 37 de la Convention doit être composé d'une à trois lettres en caractère latins majuscules.

2. Lorsque le signe distinctif est apposé séparément de la plaque d'immatriculation, il doit satisfaire aux prescriptions suivantes:

a) Les lettres auront au minimum une hauteur de 0,08 m et leurs traits une épaisseur d'au moins 0,01 m. Les lettres seront noires sur un fond blanc ayant la forme d'une ellipse dont le grand axe est horizontal. Le fond blanc peut être en matériau rétroréfléchissant.

b) Lorsque le signe distinctif ne comporte qu'une seule lettre, le grand axe de l'ellipse peut être vertical.

c) Le signe distinctif doit être apposé de manière telle qu'il ne puisse être confondu avec le numéro d'immatriculation ou compromettre sa lisibilité.

d) Sur les motocycles et sur leurs remorques, les dimensions des axes de l'ellipse seront d'au moins 0,175 m et 0,115 m. Sur les autres automobiles et sur leurs remorques, les dimensions des axes de l'ellipse seront d'au moins:

i) 0,24 m et 0,145 m si le signe distinctif comporte trois lettres;

ii) 0,175 m et 0,115 m si le signe distinctif comporte moins de trois lettres.

3. Lorsque le signe distinctif est incorporé à la plaque d'immatriculation, les dispositions suivantes s'appliquent:

a) Les lettres auront une hauteur d'au moins 0,02 m en prenant comme référence une plaque d'immatriculation de 0,11 m.

b) i) Le signe distinctif de l'État d'immatriculation, complété le cas échéant par le drapeau ou l'emblème de cet État ou l'emblème

the State or the emblem of the regional economic integration organization to which the country belongs, shall be displayed on the far left or right of the rear registration plate, but preferably on the left or the far upper left on plates where the number takes up two lines.

(ii) When, in addition to the distinguishing sign, a non-numerical symbol and/or a flag and/or a regional or local emblem is displayed on the registration plate, the distinguishing sign of the State of registration shall obligatorily be placed on the far left of the plate.

c) The flag or emblem supplementing where applicable the distinguishing sign of the State of registration shall be positioned so that it cannot impair the legibility of the distinguishing sign and shall preferably be placed above it.

d) The distinguishing sign of the State of registration shall be positioned so as to be easily identifiable and so that it cannot be confused with the registration number or impair its legibility. The distinguishing sign shall therefore be at least of a different colour from the registration number, or have a different background colour to that reserved for the registration number, or be clearly separated, preferably by a line, from the registration number.

e) For the registration plates of motorcycles and their trailers and/or for registration plates taking up two lines, the size of the letters of the distinguishing sign as well as, where applicable, the size of the national flag or emblem of the State of registration or the symbol of the regional economic integration organization which the country belongs to may be appropriately modified.

f) The provisions of this paragraph shall apply according to the same principles to the front registration plate of the vehicle when this plate is obligatory.”

4. The relevant provisions of Annex 2, paragraph 3, shall apply to the distinguishing sign.”

---

## Annex 5

### Technical conditions concerning motor vehicles and trailers

Chapter II, paragraphs 19 and 25:

Corrigendum concerning the Russian version only.

Chapter IV, paragraph 61 (g):

de l'organisation régionale d'intégration économique à laquelle cet Etat appartient, doit être arboré à l'extrémité gauche ou droite de la plaque d'immatriculation arrière, mais de préférence à gauche ou à l'extrémité supérieure gauche sur les plaques dont le numéro s'inscrit sur deux lignes.

ii) Lorsque, en sus de ce signe distinctif, est arboré sur la plaque d'immatriculation un symbole non numérique et/ou un drapeau et/ou un emblème, régional ou local, le signe distinctif de l'Etat d'immatriculation doit alors obligatoirement se trouver à l'extrémité gauche de la plaque.

c) Le drapeau ou l'emblème complétant le cas échéant le signe distinctif de l'Etat d'immatriculation doit être placé de manière telle qu'il ne puisse compromettre la lisibilité du signe distinctif et figurer de préférence au-dessus de celui-ci.

d) Le signe distinctif de l'Etat d'immatriculation doit être disposé de manière telle qu'il puisse être aisément identifiable et ne puisse être confondu avec le numéro d'immatriculation ou compromettre sa lisibilité. A cette fin, le signe distinctif doit, au moins, soit être d'une couleur différente de celle du numéro d'immatriculation, soit être apposé sur un fond de couleur différent de celui réservé au numéro d'immatriculation, soit être distinctement séparé, de préférence par un trait, du numéro d'immatriculation.

e) Pour les plaques d'immatriculation des motocycles et leur remorque ainsi que pour les plaques dont le numéro s'inscrit sur deux lignes, la taille des lettres du signe distinctif ainsi que, le cas échéant, celle du drapeau ou de l'emblème de l'Etat d'immatriculation ou de l'emblème de l'organisation régionale d'intégration économique à laquelle appartient le pays, peuvent être réduites en conséquence.

f) Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent selon les mêmes principes à la plaque d'immatriculation avant du véhicule lorsque celle-ci est obligatoire.

4. Les dispositions pertinentes du paragraphe 3 de l'annexe 2 s'appliquent au signe distinctif.»

---

## Annexe 5

### Conditions techniques relatives aux véhicules automobiles et aux remorques

Paragraphe 19 et 25, chapitre II:

Erratum concernant la version russe uniquement

Paragraphe 61, alinéa g), chapitre IV:

Corrigendum concerning the Russian version only.

---

**Annex 6**

**Domestic driving permit**

*Replace Annex 6 by the following text:*

1. A domestic driving permit shall take the form of a document.
2. The permit may be made of plastic or paper. The preferred format for the plastic permit shall be 54 x 86 mm in size. The preferred colour of the permit shall be pink; the print and spaces for the entries to be made shall be defined by domestic legislation subject to the provisions of paragraphs 6 and 7.
3. On the front side of the permit is the title “Driving Permit” in the domestic language (domestic languages) of the country issuing the permit, as well as the name and/or the distinguishing sign of the country which issued the permit.
4. It is compulsory to indicate in the permit the data listed under the numbers given below:
  1. Family name;
  2. Given name, other names;
  3. Date and place of birth<sup>1)</sup>;
  4. a) Date of issue;
  4. b) Expiry date;
  4. c) Name or stamp of the authority which issued the permit;
  5. Number of the permit;
  6. Photograph of the holder;
  7. Signature of the holder;
  9. Categories (subcategories) of vehicles for which the permit is valid;
  12. Additional information or limitations for each category (sub-category) of vehicles in coded form.
5. If additional information is required by domestic legislation, it shall be entered on the driving permit under the numbers given below:
  4. d) Identification number for the purposes of registration, other

---

<sup>1)</sup> The place of birth may be replaced by other particulars defined by domestic legislation.

Erratum concernant la version russe uniquement

---

## Annexe 6

### Permis de conduire national

*Remplacer l'annexe 6 par le texte suivant:*

1. Le permis de conduire national doit se présenter sous la forme d'un document.

2. Le permis peut être sur support plastique ou papier. Le format sur support plastique aura de préférence les dimensions suivantes: 54 x 86 mm. La couleur sera de préférence rose. Les caractères et l'emplacement des rubriques sont fixés par la législation nationale sous réserve des dispositions des paragraphes 6 et 7.

3. Sur le recto du permis doivent figurer le titre «Permis de conduire» dans la ou les langue(s) nationale(s) du pays de délivrance ainsi que le nom et/ou le signe distinctif du pays ayant délivré le permis.

4. Les éléments d'information énumérés ci-dessous doivent obligatoirement figurer sur le permis sous les numéros indiqués ci-dessous:

1. Nom;
2. Prénom(s) et autres noms;
3. Date et lieu de naissance<sup>1)</sup>;
4. a) Date de délivrance;
4. b) Date d'expiration;
4. c) Nom ou cachet de l'autorité ayant délivré le permis;
5. Numéro du permis;
6. Photographie du titulaire;
7. Signature du titulaire;
9. Catégories (sous-catégories) de véhicules pour lesquelles le permis est valable;
12. Informations supplémentaires ou restrictions s'appliquant à chaque catégorie (sous-catégorie) de véhicules, sous forme codée.

5. Si d'autres éléments d'information sont prescrits par la législation nationale, ils doivent être reportés sur le permis de conduire sous les numéros indiqués ci-dessous:

4. d) Numéro d'identification à des fins administratives, autre que

---

<sup>1)</sup> Le lieu de naissance peut être remplacé par d'autres précisions définies par la législation nationale.

- than the number under 5 of paragraph 4;
- 8. Place of normal residence;
- 10. Date of issue for each category (subcategory) of vehicles;
- 11. Expiry date for each category (subcategory) of vehicles;
- 13. Information for purposes of registration in the case of a change in country of normal residence;
- 14. Information for purposes of registration or other information related to road traffic safety.

6. All the entries on the permit shall be made only in Latin characters. If other characters are used, the entries shall also be transliterated into the Latin alphabet.

7. The information under numbers 1–7 in paragraphs 4 and 5 should preferably be on the same side of the permit. The spaces for other data under numbers 8–14 in paragraphs 4 and 5 should be set by domestic legislation. Domestic legislation may also allocate a space on the permit for the inclusion of electronically stored information.

8. The categories of vehicles for which the driving permit may be valid are the following:

- A. Motorcycles;
- B. Motor vehicles, other than those in category A, having a permissible maximum mass not exceeding 3,500 kg and not more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kg; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kg but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 3,500 kg;
- C. Motor vehicles, other than those in category D, having a permissible maximum mass exceeding 3,500 kg; or motor vehicles of category C coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kg;
- D. Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category D coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kg;
- BE. Motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kg and exceeds the unladen mass of the motor vehicle; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kg, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled exceeds 3,500 kg;

- le numéro visé sous 5 du paragraphe 4;
8. Lieu de résidence normale du titulaire;
  10. Date de délivrance pour chaque catégorie (sous-catégorie) de véhicules;
  11. Date d'expiration pour chaque catégorie (sous-catégorie) de véhicules;
  13. Informations à des fins administratives en cas de changement du pays de résidence normale;
  14. Informations à des fins administratives ou autres informations relatives à la sécurité de la circulation routière.

6. Toutes les inscriptions sur le permis doivent être en caractères latins exclusivement. Si d'autres caractères sont utilisés, les inscriptions doivent également être transcrites en caractères latins.

7. Les éléments d'information sous les numéros 1 à 7 des paragraphes 4 et 5 devraient de préférence figurer sur la même face du permis. L'emplacement des autres éléments d'information (numéros 8 à 14 des paragraphes 4 et 5) devrait être fixé par la législation nationale. La législation nationale peut aussi prescrire un emplacement sur le permis destiné à recevoir des informations mémorisées sous forme électronique.

8. Le permis de conduire peut être délivré pour les catégories suivantes de véhicules:

«A» Motocycles;

«B» Automobiles autres que celles de la catégorie «A», dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3 500 kg et dont le nombre de places assises, outre la place du conducteur, n'excède pas huit; ou automobiles de la catégorie B attelées d'une remorque dont la masse maximale autorisée n'excède pas 750 kg; ou automobiles de la catégorie B attelées d'une remorque dont la masse maximale autorisée excède 750 kg sous réserve qu'elle n'excède pas la masse à vide de l'automobile et que le total des masses maximales autorisées des véhicules ainsi couplés n'excède pas 3 500 kg;

«C» Automobiles autres que celles de la catégorie «D», dont la masse maximale autorisée excède 3 500 kg; ou automobiles de la catégorie C attelées d'une remorque dont la masse maximale autorisée n'excède pas 750 kg;

«D» Automobiles affectées au transport de personnes ayant plus de huit places assises, outre la place du conducteur; ou automobiles de la catégorie D attelées d'une remorque dont la masse maximale autorisée n'excède pas 750 kg;

«BE» Automobiles de la catégorie «B» attelées d'une remorque dont la masse maximale autorisée excède 750 kg ainsi que la masse à vide de l'automobile; ou automobiles de la catégorie «B» attelées d'une remorque dont la masse maximale autorisée excède 750 kg et dont l'ensemble des masses maximales autorisées des véhicules ainsi couplés excède 3 500 kg;

CE. Motor vehicles of category C coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kg;  
DE. Motor vehicles of category D coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kg.

9. Under categories A, B, C, CE, D and DE, domestic legislation may introduce the following subcategories of vehicles for which the driving permit may be valid:

A1. Motorcycles with a cubic capacity not exceeding 125 cm<sup>3</sup> and a power not exceeding 11 kW (light motorcycles);

B1. Motor tricycles and quadricycles;

C1. Motor vehicles, with the exception of those in category D, the permissible maximum mass of which exceeds 3,500 kg but does not exceed 7,500 kg; or motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kg;

D1. Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than 8 seats in addition to the driver's seat but not more than 16 seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kg;

C1E. Motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kg but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kg;

D1E. Motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, not used for the carriage of persons, the permissible maximum mass of which exceeds 750 kg but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kg.

10. Domestic legislation may introduce categories and subcategories of vehicle other than those listed above. The designations of such categories and subcategories should not resemble the symbols used in the Convention to designate categories and subcategories of vehicles; another type of print should also be used.

11. The categories (subcategories) of vehicles for which the permit is valid shall be represented by the pictograms in the table below.



«CE» Automobiles de la catégorie «C» attelées d'une remorque dont la masse maximale autorisée excède 750 kg;  
«DE» Automobiles de la catégorie «D» attelées d'une remorque dont la masse maximale autorisée excède 750 kg.

9. Au sein des catégories «A», «B», «C», «CE», «D» et «DE», la législation nationale peut établir les sous-catégories de véhicules suivantes pour lesquelles le permis de conduire peut être délivré:

«A1» Motocycles d'une cylindrée ne dépassant pas 125 cm<sup>3</sup> et d'une puissance n'excédant pas 11 kW (motocycles légers);

«B1» Tricycles et quadricycles à moteur;

«C1» Automobiles autres que celles de la catégorie «D» dont la masse maximale autorisée est supérieure à 3 500 kg sans excéder 7 500 kg; ou automobiles de la sous-catégorie C1 attelées d'une remorque dont la masse maximale autorisée n'excède pas 750 kg;













«D1» Automobiles utilisées pour le transport de personnes et dont le nombre de places assises excède huit, outre la place du conducteur, sans excéder seize places assises, outre la place du conducteur; ou automobiles de la sous-catégorie D1 attelées d'une remorque dont la masse maximale autorisée n'excède pas 750 kg;













«C1E» Automobiles de la sous-catégorie «C1» attelées d'une remorque dont la masse maximale autorisée excède 750 kg, sous réserve qu'elle n'excède pas la masse à vide de l'automobile et que le total des masses maximales autorisées des véhicules ainsi couplés n'excède pas 12 000 kg;

«D1E» Automobiles de la sous-catégorie «D1» attelées d'une remorque, ne servant pas au transport de personnes, dont la masse maximale autorisée excède 750 kg, sous réserve qu'elle n'excède pas la masse à vide de l'automobile et que le total des masses maximales autorisées des véhicules ainsi couplés n'excède pas 12 000 kg.

10. La législation nationale peut introduire des catégories et sous-catégories de véhicules autres que celles énumérées ci-dessus. Les désignations de ces catégories et sous-catégories ne devraient pas ressembler aux autres symboles utilisés dans la Convention pour des catégories et sous-catégories de véhicules; un autre type de caractères devrait également être utilisé.

11. Pour représenter les catégories (sous-catégories) de véhicules pour lesquelles le permis est valable, les pictogrammes du tableau ci-dessous doivent être utilisés.

Category code / Pictogram	Sub-category code/ Pictogram
A 	A1 
B 	B1
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 
DE 	D1E 

Code de la catégorie / Pictogramme	Code de la sous-catégorie/ Pictogramme
A 	A1 
B 	B1
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 
DE 	D1E 

Annex 7

International driving permit

Amend footnote 2 of model page No. 1 (Outside of front page) as follows:

2/ Either no more than three years after the date of issue or the date of expiry of the domestic driving permit, whichever is earlier.

Amend model page No. 2 (inside of front cover) as follows:

<p>This permit is not valid for the territory of .....</p> <p>.....</p> <p>..... <u>1/</u></p> <p>It is valid for the territories of all the other Contracting Parties on condition that it is presented with the corresponding domestic driving permit. The categories of vehicles for which the permit is valid are stated at the end of the booklet.</p> <p style="text-align: center;"><u>2/</u></p> <p>This permit shall cease to be valid in the territory of another Contracting Party if its holder establishes his normal residence there.</p>
---

1/ Enter here the name of the Contracting Party in which the holder is normally resident.

2/ Space reserved for a list of the States which are Contracting Parties (optional).

## Annexe 7

**Permis de conduire international**

*Modifier le renvoi 2 de la page modèle N°1 (Recto du premier feuillet de la couverture) comme suit:*

« 2/ Trois ans au maximum après la date de délivrance ou jusqu'à la date d'expiration de la validité du permis national de conduire, si celle-ci survient auparavant.»

*Modifier la page modèle N°2 (Verso du premier feuillet de la couverture) comme suit:*













<p>Le présent permis n'est pas valable pour la circulation sur le territoire .....</p> <p>.....</p> <p>.....<u>1/</u></p> <p>Il est valable sur les territoires de toutes les autres Parties contractantes, à condition qu'il soit présenté avec le permis de conduire national correspondant. Les catégories de véhicules pour la conduite desquels il est valable sont marquées à la fin du livret.</p> <p style="text-align: center;"><u>2/</u></p> <p>Ce permis cessera d'être valable sur le territoire d'une autre Partie contractante si son titulaire y établit sa résidence normale.</p>
---

1/ Incrire ici le nom de la Partie contractante où le titulaire a sa résidence normale.

2/ Emplacement réservé à une liste facultative des États Parties contractantes.

Replace the left and right hand pages of model No. 3 by the following:













MODEL 3  
Left hand page

PARTICULARS CONCERNING THE DRIVER	
Family name:.....	1.
Given name, other names:.....	2.
Place of birth <u>1/</u> :.....	3.
Date of birth:.....	4.
Place of normal residence <u>2/</u> :.....	5.
CATEGORIES AND SUBCATEGORIES OF VEHICLES, WITH THE CORRESPONDING CODES, FOR WHICH THE PERMIT IS VALID	
Category code/Pictogram	Subcategory code/Pictogram
A 	A1 
B 	B1
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 
DE 	D1E 
RESTRICTIVE CONDITIONS OF USE <u>3/</u>	

1/ The place of birth may be replaced by other particulars defined by domestic legislation.  
2/ To be completed when required by domestic legislation.  
3/ For example, "Must wear corrective lenses", "Valid only for driving vehicle No. ...", "Vehicle must be equipped to be driven by a one-legged person".

Remplacer les pages de gauche et de droite du modèle N° 3 par les suivantes:

MODÈLE 3  
(page de gauche)

INDICATIONS RELATIVES AU CONDUCTEUR	
Nom: .....	1.
Prénom(s) ou autre(s) nom(s): .....	2.
Lieu de naissance <sup>1/</sup> : .....	3.
Date de naissance : .....	4.
Lieu de résidence normale <sup>2/</sup> : .....	5.
CATEGORIES ET SOUS-CATEGORIES DE VEHICULES, AVEC LES CODES CORRESPONDANTS, POUR LESQUELLES LE PERMIS EST VALABLE	
Code de la catégorie / Pictogramme	Code de la sous-catégorie/ Pictogramme
A 	A1 
B 	B1
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 
DE 	D1E 
RESTRICTIONS À L'UTILISATION <sup>3/</sup>	

<sup>1/</sup> Le lieu de naissance peut être remplacé par d'autres précisions définies par la législation nationale

<sup>2/</sup> À remplir si demandé par la législation nationale

<sup>3/</sup> Par exemple, «Port de verres correcteurs», «Valable seulement pour la conduite du véhicule n° ...», «Sous réserve que ce véhicule soit aménagé pour la conduite par une personne amputée d'une jambe».

MODEL 3  
Right hand page

1.	.....	
2.	.....	
3.	.....	
4.	.....	
5.	.....	
<b>STAMP</b> <u>4/</u>	<b>STAMP</b> <u>4/</u>	
<b>A</b>	<b>AI</b>	<div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 80px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">             photograph           </div>
<b>B</b>	<b>B1</b>	
<b>C</b>	<b>C1</b>	
<b>D</b>	<b>D1</b>	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; border-radius: 50%; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <u>4/</u> </div>
<b>BE</b>		
<b>CE</b>	<b>C1E</b>	
<b>DE</b>	<b>D1E</b>	
Signature of the holder .....		
<b>DISQUALIFICATIONS:</b>		
The holder is deprived of the right to drive in the territory of..... <u>5/</u>		until ..... <u>6/</u>
At .....		on ..... ..... <u>6/</u>
-----		
The holder is deprived of the right to drive in the territory of..... <u>5/</u>		until .....
At .....		on ..... ..... <u>6/</u>

4/ Seal or stamp of the authority or association issuing the permit. This seal or stamp shall be affixed against the designation of the categories or subcategories only if the holder is licensed to drive the appropriate vehicles.

5/ Name of State.

6/ Signature and seal or stamp of the authority which has invalidated the permit in its territory. If the spaces provided for disqualifications on this page have already been used, any further disqualifications should be entered overleaf."



MODÈLE 3  
(page de droite)

1.	.....
2.	.....
3.	.....
4.	.....
5.	.....
<b>CACHET 4/</b>	<b>CACHET 4/</b>
<b>A</b>	<b>AI</b>
<b>B</b>	<b>BI</b>
<b>C</b>	<b>CI</b>
<b>D</b>	<b>DI</b>
<b>BE</b>	
<b>CE</b>	<b>CIE</b>
<b>DE</b>	<b>DIE</b>
Signature du titulaire .....	
<b>EXCLUSIONS :</b>	
Le titulaire est privé du droit de <u>6/</u> sur le territoire de ..... <u>5/</u> jusqu'au ..... le ..... <u>6/</u>	
A .....	
Le titulaire est privé du droit de <u>6/</u> sur le territoire de ..... <u>5/</u> jusqu'au ..... le ..... <u>6/</u>	
A .....	

4/ Sceau ou cachet de l'autorité ou de l'association qui délivre le permis. Ce sceau ou cachet ne doit être apposé en regard des catégories ou sous-catégories de véhicules que si le titulaire a le droit de conduire les véhicules en question.

5/ Nom de l'Etat.

6/ Signature et sceau ou cachet de l'autorité qui a annulé la validité du permis sur son territoire. Si tous les emplacements prévus pour les exclusions sur cette page ont déjà été utilisés, toutes autres exclusions devraient être inscrites au verso.»

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1974, 35 en 174 en rubriek J van *Trb.* 1997, 25.

De vertaling van de in rubriek B hierboven genoemde wijzigingen luidt als volgt:

**Voorgestelde wijzigingen van het Verdrag van 1968 inzake het  
wegverkeer**

A. WIJZIGINGEN VAN DE HOOFDTEKST VAN HET VERDRAG

Artikel 1

*Begripsomschrijvingen*

*Voeg het volgende nieuwe onderdeel gbis in:*

„*gbis.* ‚Fietsstrook’: een deel van de rijbaan dat voor fietsen bestemd is. Een fietsstrook wordt van de rest van de rijbaan onderscheiden door op het wegdek in de lengterichting aangebrachte tekens.”

*Voeg het volgende nieuwe onderdeel gter in:*

„*gter.* ‚Fietspad’: een aparte weg of deel van een weg bestemd voor fietsen en die of dat als zodanig wordt aangegeven. Een fietspad wordt van andere wegen of andere gedeelten van dezelfde weg gescheiden door fysieke maatregelen.”

Artikel 8

*Bestuurders*

*Voeg de volgende nieuwe paragraaf 6 toe:*

„6. Een bestuurder van een voertuig dient te allen tijde alle andere activiteiten dan rijden tot een minimum te beperken. De nationale wetgeving moet regels opstellen voor het gebruik van telefoons door bestuurders van voertuigen. In elk geval moet de wet het gebruik verbieden van een in de hand gehouden telefoon door een bestuurder van een motorvoertuig of bromfiets wanneer het voertuig in beweging is.”

Artikel 11

*Inhalen en rijden in files*

Eerste lid

*Voeg het volgende nieuwe lid 1 c in:*

„c. De nationale wetgeving mag fietsers en bromfietsers toestaan stilstaande of langzaam rijdende voertuigen anders dan fietsen of bromfietsen in te halen aan de zijde die overeenkomt met de rijrichting mits voldoende ruimte beschikbaar is.”

#### Artikel 16

##### *Verandering van richting*

Eerste lid

*Onderdeel b wordt als volgt gewijzigd:*

„b. indien hij aan de andere zijde wenst af te slaan, en onder voorbehoud van andere bepalingen die de Verdragsluitende Partijen of onderdelen daarvan eventueel hebben vastgesteld voor fietsen en bromfietsen om hen in staat te stellen van richting te veranderen, bijvoorbeeld door het kruispunt in twee afzonderlijke fasen over te steken, zich zo dicht mogelijk naar de as van de rijbaan te begeven indien het een rijbaan voor verkeer in beide richtingen betreft, dan wel naar de kant tegenover die welke overeenkomt met de rijrichting wanneer het een rijbaan voor verkeer in één richting betreft, en, indien hij een andere weg voor verkeer in beide richtingen wenst in te slaan, zijn bocht zodanig te nemen dat hij de rijbaan van die andere weg oprijdt aan de zijde die overeenkomt met de rijrichting.”

Tweede lid

*Als volgt wijzigen:*

„2. Terwijl de bestuurder van richting verandert dient hij, onverminderd de bepalingen van artikel 21 van dit Verdrag met betrekking tot voetgangers, alle weggebruikers op de rijbaan, of op andere delen van dezelfde weg die hij op het punt staat te verlaten, te laten passeren.”

#### Artikel 23

##### *Stilstaan en parkeren*

Eerste lid

*De laatste volzin wordt als volgt gewijzigd:*

„Zowel binnen als buiten de bebouwde kom mogen zij evenmin worden neergezet op fietspaden, fietsstroken, busstroken, ruiterspaden, voetpaden, trottoirs of bermen die speciaal voor voetgangers zijn aangelegd, behoudens waar de nationale wetgeving zulks toestaat.”

Zesde lid

*Als volgt wijzigen:*

„6. Niets in dit artikel mag zo worden uitgelegd dat dit de Verdrag-sluitende Partijen of onderdelen daarvan zou beletten andere verbodsbe-palingen ten aanzien van parkeren en stilstaan in te voeren of zou belet-ten specifieke bepalingen te maken voor het stilstaan en parkeren van fietsen en bromfietsen.”

Artikel 25bis

*Bijzondere regels betreffende tunnels aangegeven door middel van spe-  
ciale verkeerstekens*

Eerste lid

*Onderdeel c wordt verwijderd*

Derde lid

*Voeg de volgende tekst in ter vervanging van het huidige derde lid, dat  
het vierde lid wordt:*

„3. Bestuurders mogen een voertuig uitsluitend stoppen of parkeren in geval van nood of gevaar. Hierbij moeten zij, waar mogelijk, gebruik maken van de speciaal aangeduide plaatsen.”

Artikel 27

*Speciale regels van toepassing op fietsers, bromfietsers en berijders  
van motorfietsen*

Vierde lid

*Als volgt wijzigen:*

„4. Daar waar fietspaden of fietsstroken bestaan, kunnen de Verdrag-sluitende Partijen of onderdelen daarvan fietsers verbieden de rest van de rijbaan te gebruiken. In dezelfde omstandigheden kunnen zij brom-fietsen toestaan het fietspad of de fietsstrook te gebruiken en, indien zij zulks raadzaam achten, hun verbieden de rest van de rijbaan te gebrui-ken. De nationale wetgeving bepaalt onder welke voorwaarden andere weggebruikers de fietsstrook of het fietspad mogen gebruiken of mogen oversteken, waarbij te allen tijde de veiligheid van de fietsers moet wor-den gewaarborgd.”

## Artikel 37

*Het onderscheidingsteken van de Staat waarin het voertuig is  
ingeschreven*

Eerste lid

*Als volgt wijzigen en aanvullen:*

„1. a. Op elk motorvoertuig in het internationale verkeer dient aan de achterzijde, behalve zijn kenteken, het onderscheidingsteken te zijn aangebracht van de Staat waarin het is ingeschreven.

b. Dit teken kan hetzij gescheiden van de kentekenplaat worden geplaatst of in de kentekenplaat worden opgenomen.

c. Wanneer het onderscheidingsteken in de kentekenplaat wordt opgenomen, moet het ook worden vermeld op de kentekenplaat aan de voorzijde van het voertuig, indien een kentekenplaat aan de voorzijde verplicht is.”

Tweede lid

*De eerste volzin wordt als volgt gewijzigd:*

„2. Op elke aanhangwagen die aan een motorvoertuig is gekoppeld en waarop, ingevolge artikel 36 van dit Verdrag, aan de achterzijde een kenteken dient te zijn aangebracht dient aan de achterzijde tevens, hetzij gescheiden van de kentekenplaat of hierin opgenomen, het onderscheidingsteken te zijn aangebracht van de Staat waarin het kenteken werd afgegeven.”

Derde lid

*Als volgt wijzigen:*

„3. De samenstelling van het onderscheidingsteken en de wijze waarop het dient te worden bevestigd of in de kentekenplaat dient te worden opgenomen, dienen te voldoen aan de eisen vervat in Bijlagen 2 en 3 van dit Verdrag.”

## Artikel 41

*Rijbewijzen*

Eerste lid

*Onderdelen b en c worden als volgt gewijzigd:*

„b. De Verdragsluitende Partijen verbinden zich ertoe de nodige maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat rijbewijzen alleen worden afgegeven nadat de bevoegde autoriteiten hebben geverifieerd dat de bestuurder de vereiste kennis en vaardigheden bezit; de personen die bevoegd zijn om te controleren of bestuurders de nodige kennis en vaardigheden bezitten, moeten naar behoren gekwalificeerd zijn; de inhoud en procedure van zowel het theoretisch als het praktisch examen worden gereguleerd door de nationale wetgeving;

c. De nationale wetgeving moet eisen vastleggen voor het verkrijgen van een rijbewijs. In de nationale wetgeving moeten in het bijzonder worden vermeld de minimumleeftijd voor het houden van een rijbewijs, de medische eisen waaraan moet worden voldaan en de voorwaarden voor het afleggen van het theoretisch en praktisch examen.”

Tweede tot en met zevende lid

*De bestaande tekst van deze leden wordt vervangen door:*

„2. a. De Verdragsluitende Partijen erkennen:

- i. elk nationaal rijbewijs dat voldoet aan de bepalingen vastgelegd in Bijlage 6 bij dit Verdrag;
- ii. elk internationaal rijbewijs dat voldoet aan de bepalingen vastgelegd in Bijlage 7 bij dit Verdrag, mits het wordt getoond met het overeenkomende nationale rijbewijs,

als geldig voor het besturen op hun grondgebied van een voertuig dat valt binnen de categorieën waarvoor dit rijbewijs is afgegeven, mits het rijbewijs nog geldig is en mits het is afgegeven door een andere Verdragsluitende Partij of onderdeel daarvan of door een daartoe door die andere Verdragsluitende Partij of een van haar onderdelen gemachtigde vereniging;

b. Rijbewijzen die zijn afgegeven door een Verdragsluitende Partij worden erkend op het grondgebied van een andere Verdragsluitende Partij totdat dit grondgebied de normale woonplaats van de houder ervan wordt;

c. De bepalingen van dit lid hebben geen betrekking op rijbewijzen voor leerling-bestuurders.

3. De nationale wetgeving kan de geldigheidsduur van een nationaal rijbewijs beperken. De geldigheidsduur van een internationaal rijbewijs bedraagt uiterlijk drie jaar te rekenen vanaf de datum van afgifte ervan of vervalt op de datum waarop het nationale rijbewijs zijn geldigheid verliest, naar gelang welke datum eerder valt.

4. Onverminderd de bepalingen van het eerste en tweede lid:

a. dient het rijbewijs, in gevallen waarin de geldigheid van het rijbewijs door een speciale aantekening afhankelijk is gesteld van de voorwaarde dat de houder van het rijbewijs bepaalde apparaten moet dragen,

of dat het voertuig op een bepaalde wijze moet zijn aangepast aan de invaliditeit van de bestuurder, alleen als geldig te worden erkend als aan deze voorwaarden is voldaan;

b. kunnen de Verdragsluitende Partijen weigeren op hun grondgebied de geldigheid te erkennen van rijbewijzen die in het bezit zijn van personen onder de 18 jaar;

c. kunnen de Verdragsluitende Partijen weigeren op hun grondgebied de geldigheid te erkennen van rijbewijzen voor het besturen van motorvoertuigen of samenstellen van voertuigen van de categorieën C, D, CE en DE, als bedoeld in Bijlagen 6 en 7 bij dit Verdrag, die in het bezit zijn van personen onder de 21 jaar.

5. Een internationaal rijbewijs mag alleen worden afgegeven aan de houder van een nationaal rijbewijs, dat is afgegeven met inachtneming van de in dit Verdrag gestelde minimumvoorwaarden. Een internationaal rijbewijs mag alleen worden afgegeven door de Verdragsluitende Partij op wier grondgebied de houder zijn normale woonplaats heeft en die het nationale rijbewijs heeft afgegeven of die het door een andere Verdragsluitende Partij afgegeven rijbewijs heeft erkend; het rijbewijs is niet geldig voor gebruik op dat grondgebied.

6. De bepalingen van dit artikel verplichten de Verdragsluitende Partijen niet:

a. de geldigheid van nationale of internationale rijbewijzen te erkennen wanneer deze op het grondgebied van een andere Verdragsluitende Partij zijn afgegeven aan personen die, ten tijde van deze afgifte, hun normale woonplaats op hun grondgebied hadden, of die er sinds deze afgifte heen zijn verhuisd;

b. de geldigheid te erkennen van rijbewijzen die zijn afgegeven aan bestuurders die, ten tijde van deze afgifte, hun normale woonplaats niet op het grondgebied hadden waar het rijbewijs werd afgegeven of die sinds deze afgifte naar een ander grondgebied zijn verhuisd.”

#### Artikel 43

##### *Overgangsbepalingen*

*De bestaande tekst wordt vervangen door:*

„1. De Verdragsluitende Partijen geven nationale rijbewijzen af in overeenstemming met de nieuwe bepalingen van Bijlage 6 uiterlijk 5 jaar na de inwerkingtreding ervan. Nationale rijbewijzen die vóór het verstrijken van dit tijdvak zijn afgegeven in overeenstemming met eerdere bepalingen van artikel 41, artikel 43 en Bijlage 6 bij dit Verdrag, worden erkend zolang deze geldig zijn.

2. De Verdragsluitende Partijen geven internationale rijbewijzen af in overeenstemming met de nieuwe bepalingen van Bijlage 7 uiterlijk 5 jaar na de inwerkingtreding ervan. Internationale rijbewijzen die vóór

het verstrijken van dit tijdvak zijn afgegeven in overeenstemming met eerdere bepalingen van artikel 41, artikel 43 en Bijlage 7 bij dit Verdrag, blijven geldig overeenkomstig de in artikel 41, derde lid, vervatte voorwaarden.”

---

## B. WIJZIGINGEN VAN DE BIJLAGEN BIJ HET VERDRAG

### **Bijlage 1**

#### **Uitzonderingen op de verplichting motorvoertuigen en aanhangwagens in het internationale verkeer toe te laten**

##### Paragraaf 9

*Als volgt wijzigen:*

„9. De Verdragsluitende Partijen kunnen weigeren op hun grondgebied motorvoertuigen, of aanhangwagens die aan een motorvoertuig zijn gekoppeld, in internationaal verkeer toe te laten, indien deze een ander onderscheidingsteken dragen dan is voorgeschreven in artikel 37 van dit Verdrag. De Verdragsluitende Partijen kunnen de toelating niet weigeren van een voertuig dat is voorzien van een onderscheidingsteken dat gescheiden van de kentekenplaat in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag is aangebracht ter vervanging van een onderscheidingsteken dat is opgenomen in de kentekenplaat en dat niet in overeenstemming is met de bepalingen van dit Verdrag.”

---

### **Bijlage 2**

#### **Het kenteken van motorvoertuigen en aanhangwagens in internationaal verkeer**

*Titel als volgt wijzigen:*

„Kenteken en kentekenplaat van motorvoertuigen en aanhangwagens in internationaal verkeer”

##### Paragraaf 3

*De eerste volzin als volgt wijzigen:*

„3. Wanneer het kenteken op een plaat is aangebracht, dient deze plaat vlak te zijn en in verticale of nagenoeg verticale stand te zijn aangebracht in rechte hoeken met de lengte-as van het voertuig.”



## Paragraaf 4

*Wordt vervangen door de volgende tekst:*

„4. Onverminderd de bepalingen van Bijlage 5, paragraaf 61 (g) bij dit Verdrag, mag de achtergrond van de kentekenplaat waarop het kenteken en, waar van toepassing, het onderscheidingsteken van de Staat waar het voertuig is geregistreerd – eventueel aangevuld met de vlag of het embleem overeenkomstig de in Bijlage 3 vervatte voorwaarden – worden getoond, van retroreflecterend materiaal zijn.

*Voeg de volgende nieuwe paragraaf 5 toe:*

„5. De achtergrond van het deel van de kentekenplaat waarop het onderscheidingsteken is opgenomen moet van hetzelfde materiaal zijn als dat welk is gebruikt voor de achtergrond van het deel waarop het kenteken is vermeld.”

---

### Bijlage 3

#### **Het onderscheidingsteken van motorvoertuigen en aanhangwagens in het internationale verkeer**

*Vervang Bijlage 3 door de volgende tekst:*

„1. Het onderscheidingsteken bedoeld in artikel 37 van dit Verdrag bestaat uit een, twee of drie Latijnse hoofdletters.

2. Wanneer het onderscheidingsteken gescheiden van de kentekenplaat wordt getoond, moet het aan de volgende voorwaarden voldoen.

a. De letters dienen ten minste 8 cm hoog te zijn en een lijndikte te hebben van ten minste 1 cm. De letters dienen in zwart op een witte ovale achtergrond geschilderd te zijn, waarvan de langste as horizontaal is gericht. De witte achtergrond mag van retroreflecterend materiaal zijn.

b. Wanneer het onderscheidingsteken slechts uit één letter bestaat kan de langste as van het ovaal ook verticaal zijn gericht.

c. Het onderscheidingsteken mag niet op zodanige wijze worden aangebracht, dat het met het kenteken zou kunnen worden verward, of dat het de leesbaarheid van dit kenteken zou kunnen verminderen.

d. Op motorfietsen en hun aanhangwagens dienen de afmetingen van de assen van het ovaal ten minste 17,5 cm en 11,5 cm te zijn. Op andere motorvoertuigen en hun aanhangwagens dienen de afmetingen van de assen van het ovaal ten minste te zijn:

- i. 24 cm en 14,5 cm wanneer het onderscheidingsteken drie letters omvat;
  - ii. 17,5 cm en 11,5 cm wanneer het onderscheidingsteken minder dan drie letters omvat.
3. Wanneer het onderscheidingsteken in de kentekenplaat of -platen is opgenomen, zijn de volgende voorwaarden van toepassing:
- a. De letters dienen een hoogte te hebben van ten minste 2 cm, waar bij als referentie wordt genomen een kentekenplaat van 11 cm.
  - b.
    - i. Het onderscheidingsteken van de Staat waarin het voertuig is geregistreerd, eventueel aangevuld met de vlag of het embleem van de Staat of het embleem van de regionale organisatie voor economische integratie waartoe het land behoort, dient te worden aangebracht uiterst links of rechts van de kentekenplaat aan de achterzijde, maar bij voorkeur links of uiterst linksboven op platen waarop het kenteken twee regels inneemt.
    - ii. Wanneer, in aanvulling op het onderscheidingsteken een niet-numeriek symbool en/of een vlag en/of een regionaal of lokaal embleem op de kentekenplaat worden getoond, dient het onderscheidingsteken van de Staat waarin het voertuig is geregistreerd verplicht uiterst links op plaat te worden aangebracht.
  - c. De vlaggen of emblemen die in voorkomend geval het onderscheidingsteken van de Staat waarin het voertuig is geregistreerd aanvullen, dienen zodanig te worden geplaatst dat hierdoor de leesbaarheid van het onderscheidingsteken niet wordt verminderd en dienen bij voorkeur boven het onderscheidingsteken te worden aangebracht.
  - d. Het onderscheidingsteken van de Staat waarin het voertuig is geregistreerd dient zodanig te worden aangebracht dat dit gemakkelijk herkenbaar is en niet kan worden verward met het kenteken en de leesbaarheid van dit kenteken niet kan verminderen. Derhalve dient het onderscheidingsteken ten minste een andere kleur te hebben dan het kenteken, of een andere achtergrondkleur te hebben dan die welke is gereserveerd voor het kenteken, of duidelijk, bij voorkeur door een lijn, van het kenteken gescheiden te zijn.
  - e. Op de kentekenplaat van motorfietsen en hun aanhangers en/of op kentekenplaten die twee regels beslaan, mogen de grootte van de letters van de onderscheidingstekens alsmede, waar van toepassing, de grootte van de nationale vlag of van het embleem van de Staat waarin het voertuig is geregistreerd of het symbool van de regionale organisatie voor economische integratie waartoe het land behoort, dienovereenkomstig worden aangepast.
  - f. De bepalingen van deze paragraaf zijn volgens dezelfde beginselen van toepassing op de kentekenplaat aan de voorzijde van het voertuig wanneer een kentekenplaat aan de voorzijde verplicht is.

4. De relevante bepalingen van Bijlage 2, paragraaf 3, zijn ook van toepassing op het onderscheidingsteken.”

---

### **Bijlage 5**

#### **Technische eisen betreffende motorvoertuigen en aanhangwagens**

Hoofdstuk II, paragrafen 19 en 25:

Corrigendum uitsluitend van toepassing op de Russische tekst.

Hoofdstuk IV, paragraaf 61 g:

Corrigendum uitsluitend van toepassing op de Russische tekst.

---

### **Bijlage 6**

#### **Het nationale rijbewijs**

*Vervang Bijlage 6 door de volgende tekst:*

1. Een nationaal rijbewijs dient te worden afgegeven in de vorm van een document.
2. Het rijbewijs mag van plastic of van papier zijn vervaardigd. De afmetingen van een plastic rijbewijs dienen bij voorkeur 54 x 86 mm te zijn. De kleur van het rijbewijs dient bij voorkeur roze te zijn; de opdruk en ruimten voor in te vullen gegevens dienen te worden bepaald door de nationale wetgeving, onverminderd de bepalingen van paragrafen 6 en 7.
3. Op de voorzijde van het rijbewijs dient het opschrift „Rijbewijs” te worden vermeld in de nationale taal (nationale talen) van het land dat het rijbewijs afgeeft, alsmede de naam en/of het onderscheidingsteken van het land dat het rijbewijs heeft afgegeven.
4. Het is verplicht op het rijbewijs de bij de onderstaande nummers genoemde informatie te vermelden:
  1. Achternaam;
  2. Voornaam, andere namen;
  3. Datum en plaats van geboorte<sup>1)</sup>;
  4. a. Datum van afgifte;

---

<sup>1)</sup> De geboorteplaats mag worden vervangen door andere, door de nationale wetgeving te bepalen gegevens.

4. b. Datum waarop het rijbewijs zijn geldigheid verliest;
  4. c. Naam of zegel van het gezag dat het rijbewijs heeft afgegeven;
  5. Nummer van het rijbewijs;
  6. Foto van de houder;
  7. Handtekening van de houder;
  9. Categorieën (subcategorieën) voertuigen waarvoor het rijbewijs geldig is;
  12. Aanvullende informatie of beperkingen voor elke categorie (subcategorie) voertuigen in gecodeerde vorm.
5. Indien ingevolge de nationale wetgeving aanvullende informatie vereist is, moet deze op het rijbewijs worden vermeld bij de onderstaande nummers:
4. d. Identificatienummer ten behoeve van registratie, anders dan het in paragraaf 4, punt 5, genoemde nummer.
  8. Normale woonplaats;
  10. Datum van afgifte voor elke categorie (subcategorie) voertuigen;
  11. Datum waarop het rijbewijs zijn geldigheid verliest voor elke categorie (subcategorie) voertuigen;
  13. Informatie voor registratiedoeleinden in geval van wijziging van het land van normale woonplaats;
  14. Informatie voor registratiedoeleinden of andere informatie met betrekking tot de verkeersveiligheid.
6. Alle gegevens op het rijbewijs mogen uitsluitend in Latijnse letters worden ingevuld. Indien andere letters worden gebruikt, dienen de ingevulde gegevens ook in Latijnse letters te worden vermeld.
7. De informatie bij nummers 1–7 in paragraaf 4 en 5 dient bij voorkeur aan dezelfde zijde van het rijbewijs te staan. De ruimten voor andere gegevens bij nummers 8–14 in paragrafen 4 en 5 dienen door de nationale wetgeving te worden bepaald. De nationale wetgeving mag ook een ruimte op het rijbewijs aanwijzen voor het opnemen van elektronisch opgeslagen informatie.
8. De categorieën voertuigen waarvoor het rijbewijs geldig kan zijn, zijn de volgende:
- A. Motorfietsen;
  - B. Motorvoertuigen, met uitzondering van die in categorie A, met een toegestane maximum massa van ten hoogste 3500 kg en met ten hoogste acht zitplaatsen, buiten die van de bestuurder; of motorvoertuigen in categorie B die aan een aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa ten hoogste 750 kg bedraagt; of motorvoertuigen in categorie B die aan een aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa meer dan 750 kg bedraagt, doch niet meer bedraagt dan de ledige massa van het motorvoertuig, waarbij de gecombineerde maximum massa van

de gekoppelde voertuigen ten hoogste 3500 kg bedraagt;

C. Motorvoertuigen, met uitzondering van die in categorie D, met een toegestane maximum massa van meer dan 3500 kg; of motorvoertuigen in categorie C die aan een aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa ten hoogste 750 kg bedraagt;

D. Motorvoertuigen bestemd voor het vervoer van personen, met meer dan acht zitplaatsen, buiten die van de bestuurder; of motorvoertuigen in categorie D die aan een aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa niet meer dan 750 kg bedraagt;

BE. Motorvoertuigen in categorie B die aan een aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa meer dan 750 kg bedraagt en meer bedraagt dan de ledige massa van het motorvoertuig; of motorvoertuigen in categorie B die aan een aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa meer dan 750 kg bedraagt, waarbij de gecombineerde toegestane maximum massa van de gekoppelde voertuigen meer dan 3500 kg bedraagt;

CE. Motorvoertuigen in categorie C die aan een aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa meer dan 750 kg bedraagt;

DE. Motorvoertuigen in categorie D die aan een aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa meer dan 750 kg bedraagt.

9. In de categorieën A, B, C, CE, D en DE kan de nationale wetgeving de volgende subcategorieën voertuigen vaststellen waarvoor het rijbewijs geldig kan zijn:

A1. Motorfietsen met een cilinderinhoud van ten hoogste 125 cm<sup>3</sup> en een vermogen van ten hoogste 11 kW (lichte motorfietsen);

B1. Driewielige en vierwielige motorfietsen;

C1. Motorvoertuigen, met uitzondering van die in categorie D, waarvan de toegestane maximum massa meer dan 3500 kg bedraagt, doch ten hoogste 7500 kg; of motorvoertuigen in subcategorie C1 die aan een aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa ten hoogste 750 kg bedraagt;













D1. Motorvoertuigen bestemd voor het vervoer van personen, met meer dan acht zitplaatsen, buiten die van de bestuurder, doch niet meer dan 16 zitplaatsen, buiten die van de bestuurder; of motorvoertuigen in categorie D1 die aan een aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa niet meer dan 750 kg bedraagt;

C1E. Motorvoertuigen in subcategorie C1 die aan een aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa meer dan 750 kg bedraagt, doch niet meer bedraagt dan de ledige massa van het motorvoertuig, waarbij de gecombineerde maximum massa van de gekoppelde voertuigen ten hoogste 12000 kg bedraagt;

D1E. Motorvoertuigen in subcategorie D1 die aan een —niet voor het vervoer van personen gebruikte— aanhanger zijn gekoppeld waarvan de toegestane maximum massa meer dan 750 kg bedraagt, doch niet meer bedraagt dan de ledige massa van het motorvoertuig, waarbij de gecombineerde maximum massa van de gekoppelde voertuigen ten hoogste 12000 kg bedraagt.

10. De nationale wetgeving kan andere dan de bovengenoemde categorieën en subcategorieën voertuigen invoeren. De aanduidingen van deze categorieën en subcategorieën mogen niet lijken op de symbolen die in het Verdrag worden gebruikt voor de aanduiding van categorieën en subcategorieën voertuigen; ook moet hiervoor een ander lettertype worden gebruikt.

11. De categorieën (subcategorieën) voertuigen waarvoor het rijbewijs geldig is, dienen te worden weergegeven door middel van de pictogrammen in de onderstaande tabel.

Categoriecode / Pictogram	Subcategoriecode / Pictogram
A 	A1 
B 	B1
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 
DE 	D1E 

**Bijlage 7****Het internationale rijbewijs**

*Voetnoot 2 op modelbladzijde No. 1 (Buitenkant van voorblad) wordt als volgt gewijzigd:*

- 2) Ofwel uiterlijk drie jaar na de datum van afgifte van het internationale rijbewijs of op de datum waarop dit zijn geldigheid verliest, naar gelang welke datum eerder valt.











*Modelbladzijde No. 2 (Binnenkant van de voorzijde van het omslag) wordt als volgt gewijzigd:*

<p>Dit rijbewijs is niet geldig voor het gebied van .....</p> <p>.....</p> <p>..... 1)</p> <p>Het is geldig voor de gebieden van de andere Verdragsluitende Partijen mits het wordt getoond in combinatie met het overeenkomstige nationale rijbewijs. De categorieën voertuigen voor het besturen waarvan het geldig is zijn aan het eind van dit boekje genoemd.</p> <p style="text-align: center;"><u>2)</u></p> <p>Dit rijbewijs is niet langer geldig in het gebied van een andere Verdragsluitende Partij indien de houder ervan daar zijn gewone woonplaats vestigt.</p>
---

- 1) Vul hier de naam in van de Verdragsluitende Partij in wier gebied de houder zijn gewone verblijfplaats heeft.
- 2) Deze ruimte is opengelaten voor een lijst van de Staten die tot de Verdragsluitende Partijen behoren (facultatief).

De linker- en rechterbladzijde van Model No. 3 worden vervangen door:

MODEL 3  
Linkerbladzijde

BIJZONDERHEDEN BETREFFENDE DE BESTUURDER	
Achternaam: .....1.	
Voornaam, andere namen: .....2.	
Geboorteplaats	
1): .....3.	
Geboortedatum: .....4.	
Normale woonplaats 2): .....5.	
CATEGORIEËN EN SUBCATEGORIEËN VOERTUIGEN, MET DE DESBETREFFENDE CODE, WAARVOOR HET RIJBEWIJS GELDIG IS	
Categoriecode / Pictogram	Subcategoriecode / Pictogram
A 	A1 
B 	B1
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 
DE 	D1E 
BEPERKENDE GEBRUIKSVORWAARDEN 3)	

- 1) De geboorteplaats mag worden vervangen door andere, door de nationale wetgeving te bepalen gegevens.
- 2) In te vullen wanneer dit door de nationale wetgeving wordt verlangd.
- 3) Bijvoorbeeld: "Is verplicht een bril voor correctie van het gezichtsvermogen te dragen", "Uitsluitend geldig voor het besturen van voertuig No. ...", "Het voertuig dient te zijn uitgerust voor een bestuurder met één been".



MODEL 3  
Rechterbladzijde

1.	.....
2.	.....
3.	.....
4.	.....
5.	.....

<b>STEMPEL 4)</b>	<b>STEMPEL 4)</b>	Foto
<b>A</b>	<b>A1</b>	
<b>B</b>	<b>B1</b>	
<b>C</b>	<b>C1</b>	
<b>D</b>	<b>D1</b>	
<b>BE</b>		
<b>CE</b>	<b>C1E</b>	Handtekening van de houder.....
<b>DE</b>	<b>D1E</b>	

4)

**UITSLUITINGEN:**

De houder van dit rijbewijs is het recht ontzegd een motorvoertuig te besturen in het gebied van .....5) tot .....  
 Te ..... op .....6)

---

De houder van dit rijbewijs is het recht ontzegd een motorvoertuig te besturen in het gebied van .....5) tot .....  
 Te ..... op .....6)

- 4) Zegel of stempel van het gezag dat of de vereniging die het rijbewijs heeft afgegeven. Dit zegel of stempel mag uitsluitend naast de aanduiding van de categorieën of subcategorieën worden aangebracht indien de houder bevoegd is de desbetreffende voertuigen te besturen.
- 5) Naam van de Staat.
- 6) Handtekening en zegel of stempel van het gezag dat het rijbewijs in zijn grondgebied ongeldig heeft verklaard. Indien de ruimte voor uitsluiting op deze bladzijde reeds is gebruikt, dienen alle andere uitsluitingen aan de achterzijde van de bladzijde te worden bijgeschreven.

## D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1974, 35.

De in rubriek B hierboven genoemde wijzigingen, mits in overeenstemming met artikel 49, tweede lid, van het Verdrag op 28 september 2005 de partijen bij het Verdrag aangenomen, behoeven, als integrerend deel van het Verdrag, ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag, inclusief wijzigingen, kan worden gebonden.

## E. PARTIJGEGEVENS

Zie de rubrieken E en F van *Trb.* 1974, 35.

Partij	Onder-tekening	Ratifi-catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Albanië		29-06-00	T	29-06-01		
Armenië		08-02-05	T	08-02-06		
Azerbeidzjan		03-07-02	T	03-07-03		
Bahama's		14-05-91	T	14-05-92		
Bahrein		04-05-73	T	21-05-77		
Belarus	08-11-68	18-06-74	R	21-05-77		
België	08-11-68	16-11-88	R	16-11-89		
Bosnië-Herzegovina		01-09-93	VG	06-03-92		
Brazilië	08-11-68	29-10-80	R	29-10-81		
Bulgarije	08-11-68	28-12-78	R	28-12-79		
Centraal Afrikaanse Republiek		03-02-88	T	03-02-89		
Chili	08-11-68					
Congo, Democratische Republiek		25-07-77	T	25-07-78		
Costa Rica	08-11-68					
Cuba		30-09-77	T	30-09-78		
Denemarken	08-11-68	03-11-86	R	03-11-87		
Duitsland	08-11-68	03-08-78	R	03-08-79		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Ecuador	08-11-68					
Estland		24-08-92	T	24-08-93		
Filippijnen, de	08-11-68	27-12-73	R	21-05-77		
Finland	16-12-69	01-04-85	R	01-04-86		
Frankrijk	08-11-68	09-12-71	R	21-05-77		
Georgië		23-07-93	T	23-07-94		
Ghana	22-08-69					
Griekenland		18-12-86	T	18-12-87		
Guyana		31-01-73	T	21-05-77		
Heilige Stoel	08-11-68					
Hongarije	08-11-68	16-03-76	R	21-05-77		
Indonesië	08-11-68					
Iran	08-11-68	21-05-76	R	21-05-77		
Israël	08-11-68	11-05-71	R	21-05-77		
Italië	08-11-68	02-10-96	R	02-10-97		
Ivoorkust		24-07-85	T	24-07-86		
Joegoslavië (< 25-06-1991)	08-11-68	01-10-76	R	01-10-77		
Kazachstan		04-04-94	T	04-04-95		
Koeweit		14-03-80	T	14-03-81		
Kroatië		23-11-92	VG	25-06-91		
Letland		19-10-92	T	19-10-93		
Litouwen		20-11-91	T	20-11-92		
Luxemburg	08-11-68	25-11-75	R	21-05-77		
Macedonië, Voormalige Joegoslavische Republiek		18-08-93	VG	17-09-91		
Marokko		29-12-82	T	29-12-83		
Mexico	08-11-68					

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Moldavië		26-05-93	T	26-05-94		
Monaco		06-06-78	T	06-06-79		
Mongolië		19-12-97	R	19-12-98		
Niger		11-07-75	T	21-05-77		
Noorwegen	23-12-69	01-04-85	R	01-04-86		
Oekraïne	08-11-68	12-07-74	R	21-05-77		
Oezbekistan		17-01-95	T	17-01-96		
Oostenrijk	08-11-68	11-08-81	R	11-08-82		
Pakistan		19-03-86	T	19-03-87		
Polen	08-11-68	23-08-84	R	23-08-85		
Portugal	08-11-68					
Roemenië	08-11-68	09-12-80	R	09-12-81		
Russische Federatie	08-11-68	07-06-74	R	21-05-77		
San Marino	08-11-68	20-07-70	R	21-05-77		
Senegal		16-08-72	T	21-05-77		
Servië en Montenegro		12-03-01	VG	27-04-92		
Seychellen, de		11-04-77	T	11-04-78		
Slovenië		06-07-92	VG	25-06-91		
Slowakije		01-02-93	VG	01-01-93		
Spanje	08-11-68					
Tadzikistan		09-03-94	T	09-03-95		
Thailand	08-11-68					
Tsjechië		02-06-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowa- kije (<01-01- 1993)	08-11-68	07-06-78	R	07-06-79		
Tunesië		05-01-04	T	05-01-05		
Turkmenistan		14-06-93	T	14-06-94		

Partij	Onder-tekening	Ratifi-catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Uruguay		08-04-81	T	08-04-82		
Venezuela	08-11-68					
Verenigd Koninkrijk, het	08-11-68					
Zimbabwe		31-07-81	T	31-07-82		
Zuid-Afrika		01-11-77	T	01-11-78		
Zuid-Korea	29-12-69					
Zweden	08-11-68	25-07-85	R	25-07-86		
Zwitserland	08-11-68	11-12-91	R	11-12-92		

<sup>1)</sup> DO=Definitieve ondertekening, R=Ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid

### Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Armenië, 8 februari 2005

... under the provisions of Annex 3 to the Convention, the Republic of Armenia has chosen a distinguishing sign "AM" for its motor vehicles and trailers in international traffic.

Azerbeidzjan, 8 november 2002

On 8 November 2002, the Secretary-General received from the Government of Azerbaijan, in accordance with article 45(4) of the Convention, a notification concerning the distinguishing sign AZ, that has been selected by Azerbaijan for display in international traffic on vehicles registered by it, in accordance with Annex 3 to the Convention.

Belarus, 18 juni 1974

The Byelorussian Soviet Socialist Republic does not consider itself bound by the provisions of article 52 of the Convention on Road Traffic stating the disputes which relate to the interpretation or application of the Convention may be referred, at the request of any of the Parties, to the International Court of Justice.

The Byelorussian Soviet Socialist Republic declares that the provisions of article 45 of the Convention on Road Traffic, under which a number of States may not become parties to this Convention, are discriminatory in character, and it considers that the Convention on Road Traffic should be open for participation by all interested States without any discrimination or restrictions.

The Byelorussian Soviet Socialist Republic declares that the provisions of article 46 of the Convention on Road Traffic are anachronistic and at variance with the Declaration of the United Nations General Assembly on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (resolution 1514 (XV) of 14 December 1960).

Belarus, 1 juli 2004

On 1 July 2004, the Secretary-General received from the Government of Belarus, in accordance with article 45 (4) of the Convention, a notification concerning the modification of the distinguishing sign selected for display in international traffic on vehicles registered by it. The distinguishing sign BY is to replace the sign SU selected by the former Byelorussian Soviet Socialist Republic, upon ratification.

België, 16 mei 1989

Reservations to article 10(3) and 18(3).

Brazilië, 29 oktober 1980

Reservations with respect to the following articles and annex:

- Article 20, paragraph 2 a) and b);
- Article 23, paragraph 2 a);
- Article 40;
- Article 41, paragraph 1 a), b) and c) (partial reservations);
- Annex 5, paragraph 5 c); and
- Annex 5, paragraphs 28, 39 and 41 (partial reservations).

Declarations as regards the above-mentioned partial reservations:

a) Brazil's partial reservation to chapter IV (Drivers of Motor Vehicles), article 41 (Validity of Driving Permits), paragraphs 1 a), b), and c), refers to the fact that drivers issued permits in left-hand drive countries cannot drive in Brazil before taking a road test for right-hand driving.

b) The partial reservation to Annex 5 (Technical Conditions Concerning Motor Vehicles and Trailers), chapter II (Lights and reflecting devices), paragraph 28, is against the triangular form of the reflex reflectors required for every trailer, inconvenient for Brazil since the triangular shape is used for emergency signal devices to alert drivers ahead on the road.

c) In Annex 5, chapter II, paragraph 39, Brazil's reservation refers solely to the amber colour of the direction-indicators, since only red lights should be used at the rear of vehicles.

d) The partial reservation made to Annex 5, paragraph 41, refers to the fact that in Brazil reversing lights fitted on motor vehicles shall emit only white light.

Declarations:

- Pursuant to the provisions of chapter IV, article 41, paragraph 2 b), Brazil refuses to recognize the validity in its territory of driving permits held by persons under eighteen years of age.

– Pursuant to the provisions of chapter IV, article 41, paragraph c), Brazil, referring to annexes 6 and 7 covering models of domestic driving permits, refuses to recognize the validity in its territory for the driving of motor vehicles or combinations or vehicles in Categories C, D, and E of driving permits held by persons under twenty-one years of age.

Bulgarije, 8 november 1968

The People's Republic of Bulgaria declares that the provisions of article 45 of the Convention on Road Traffic, under which a number of States may not become parties to this Convention, are discriminatory in character, and it considers that the Convention on Road Traffic should be open for participation by all interested States without any discrimination or restrictions.

The People's Republic of Bulgaria declares that the provisions of article 46 of the Convention on Road Traffic are anachronistic and at variance with the Declaration of the United Nations General Assembly on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples.

Bulgarije, 28 december 1978

In the People's Republic of Bulgaria mopeds are treated as motor cycles for the purposes of the application of the Convention on Road Traffic (art. 54, para. 2).

Congo, Democratische Republiek, 25 juli 1977

With reference to the pertinent provisions of the Convention Zaire shall not treat mopeds as motor cycles.

Cuba, 30 september 1977

The Republic of Cuba declares that the provisions of article 45, paragraph 1, of the Convention, which deals with matters affecting the interests of all States, are of a discriminatory nature in that they preclude the right of a number of States to become signatories and parties to the Convention, contrary to the principle of sovereign equality of States.

The Republic of Cuba declares that the provisions of article 46 of the Convention, are not applicable as they are contrary to the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (resolution 1514), adopted by the United Nations General Assembly on 14 December 1960, which proclaims the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations.

The Revolutionary Government of the Republic of Cuba does not consider itself bound by the provisions of article 52 of the Convention on Road Traffic regarding the referral to the International Court of Justice of any dispute with another Contracting Party.

The Republic of Cuba declares that it treats mopeds as motor cycles, in accordance with article 54 (2) of the Convention.

Denemarken, 3 november 1986

Reservations:

Article 18, paragraph 2 according to which road users coming from a path or graved track shall give way to vehicles on the road.

Article 33, paragraph 1 d) according to which it shall be permissible to use parking light also when driving outside a built-up area.

Annex 5, 17 c) according to which the total permissible weight of a trailer without a service brake may not exceed half the sum of the hauling vehicle's unladen weight and the driver's weight.

Declaration:

Article 54, paragraph 2: for the purposes of the Convention Denmark treats mopeds whose maximum design speed exceeds 30 km per hour as motor cycles.

Duitsland, 3 augustus 1978

Reservations:

Ad article 18, paragraph 3

Article 18, paragraph 3, applies in the Federal Republic of Germany in accordance with paragraph 15 of the annex to the European Agreement of 1 May 1971 supplementing the Convention on Road Traffic.

Ad article 23, paragraph 3, sub-paragraph c), No. (v)

The Federal Republic of Germany does not consider itself bound by article 23, paragraph 3, sub-paragraph c), No. (v).

Ad article 31, paragraph 1, sub-paragraph d)

The Federal Republic of Germany does not consider itself bound by article 31, paragraph 1, sub-paragraph d).

Ad article 42, paragraph 1

The Federal Republic of Germany reserves the right of continuing to make entries of the kind mentioned in article 42, paragraph 1, sub-paragraph c) also in foreign domestic driving permits.

Ad annex 1, paragraph 1

The Federal Republic of Germany reserves the right in international transport

a) of requiring of foreign lorries the same minimum engine performance as of German vehicles,

b) of not admitting to traffic motor vehicles

– equipped with studded tyres,

– exceeding the maximum permissible weight and the maximum axle load permitted in the Federal Republic of Germany or not complying with the provisions on the placement on the vehicles of these figures,

– not equipped with a tachograph (control device) of the prescribed type.

Ad annex 5, paragraph 11

The Federal Republic of Germany does not consider itself bound by the first half-sentence of paragraph 11 of annex 5.

Ad annex 5, paragraph 58



The Federal Republic of Germany does not consider itself bound by paragraph 58 of annex 5.

Declarations:

With reference to the notification, made upon signature of the Convention on Road Traffic done at Vienna on 8 November 1968, according to which the distinguishing sign of the Federal Republic of Germany would be the letter "D", the Government of the Federal Republic of Germany declares that the said notification was made for the whole area which through the ratification of the Convention by the Federal Republic of Germany fell within the purview of the said Convention.

Pursuant to the provisions of articles 3 (5) and 54 (2) of the Convention on Road Traffic, the Government of the Federal Republic of Germany shall treat mopeds as motor cycles for the purpose of the application of the Convention.

Estland, 24 augustus 1992

Estonia does not consider itself bound by article 52 of the Convention.

Finland, 1 april 1985

Reservations:

1. With respect to Article 11 paragraph 1 a) (Overtaking):

Finland reserves the right to provide in Finnish law that in Finland drivers of cycles and mopeds may always overtake other vehicles than cycles or mopeds from the right;

2. With respect to Article 18 paragraphs 2 and 3 (Obligation to give way):

Finland reserves the right to provide in Finnish law that in Finland every driver emerging from a path or an earth-track on to a road other than a path or an earth-track or emerging on to a road from property boarding there on shall give way to all traffic travelling on that road. (Since the Convention provides that the right of way shall be given to "vehicles", while in Finnish Law such right of way is to be given to all traffic, including pedestrians.) In Finnish law the obligation to give way is of wider appreciation than that of the Convention;

3. With respect to Article 33 paragraph 1 c) and 1 d) (Use of driving or passing lights):

Finland reserves the right to provide in Finnish law that in a motor-driven vehicle driving lights, passing lights or running lights must always be switched on when driving outside built-up areas. Driving or passing lights must be used in every vehicle when it is being driven in darkness or in dim light or when visibility is inadequate on account of weather or some other reason. Fog lights may only be used in fog or heavy rain or snowfall. In that case their use is allowed as a substitute for passing lights provided that position lights are simultaneously on.

Finland, 30 mei 1994

Finland does not consider itself to be bound by the provision in Annex 3 paragraph 4 a) concerning the minimum dimensions of the axes of the ellipse of the distinguishing sign on other motor vehicles and their trailers.

Hongarije, 16 maart 1976

1. The wording of article 45, paragraph 1, of the Convention is at variance with the purposes and principles expressed in the Charter of the United Nations. All States, without any restriction, should be given the possibility of participating in the Convention.

2. The provisions of article 46 of the Convention, as such, are anachronistic and are not in conformity with the principles of contemporary international law or the present state of international relations, and they are at variance with United Nations General Assembly resolution 1514 (XV) of 14 December 1960.

The Presidential Council of the Hungarian People's Republic considers itself bound by article 18, paragraph 3, of the Convention subject to its tenor as defined in the European Agreement supplementary thereto.

Indonesië, 8 november 1968

Indonesia does not consider itself bound by article 52.

In conformity with article 1, moped will be deemed as motor-cycle.

Ivoorkust, 24 juli 1985

Pursuant to article 54, paragraph 1, [of the Convention] the Republic of the Ivory Coast does not consider itself bound by the provisions of article 52, under which "Any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of this Convention and which the Parties are unable to settle by negotiation or other means of settlement may be referred, at the request of any of the Contracting Parties concerned, to the International Court of Justice for decision."

Koeweit, 14 maart 1980

It is the understanding of the State of Kuwait that its accession to the said Convention does not imply recognition of Israel, or accepting any obligation towards it emanating from the provisions of the said Convention.

Litouwen, 20 november 1991

The Republic of Lithuania does not consider itself bound by article 52 of the Convention.

Marokko, 29 december 1982

Reservation:

Morocco does not consider itself bound by article 52 of the said Convention.

Declaration:

Morocco will treat mopeds as motor cycles.

Monaco, 6 juni 1978

In accordance with the provisions of article 54 (2) of the Convention, the Government of His Excellency the Prince of Monaco has decided, within the framework of its national regulations, to treat mopeds as motorcycles.

Noorwegen, 1 april 1985

Declaration:

In accordance with their articles 46 (1) and 38 (1), respectively, the Convention on Road Traffic and the Convention on Road Signs and Signals shall for the present not become applicable to the territories of Svalbard and Jan Mayen.

Reservations:

The Government of Norway shall not be bound by the provisions in Article 3, Article 8 (5), Article 18 (2), Article 18 (3) and Article 33 (1) c) and d) [of the Convention on Road Traffic].

Oekraïne, 12 juli 1974

The Ukraine does not consider itself bound by the provisions of article 52 of the Convention on Road Traffic stating the disputes which relate to the interpretation or application of the Convention may be referred, at the request of any of the Parties, to the International Court of Justice.

The Ukraine declares that the provisions of article 45 of the Convention on Road Traffic, under which a number of States may not become parties to this Convention, are discriminatory in character, and it considers that the Convention on Road Traffic should be open for participation by all interested States without any discrimination or restrictions.

The Ukraine declares that the provisions of article 46 of the Convention on Road Traffic are anachronistic and at variance with the Declaration of the United Nations General Assembly on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (resolution 1514 (XV) of 14 December 1960).

Roemenië, 8 november 1968

The Socialist Republic of Romania does not consider itself bound by the provisions of article 52 of this Convention.

Roemenië, 9 december 1980

Declarations:

1. The Socialist Republic of Romania considers that the provisions of article 45 of the Convention on Road Traffic and of article 37 of the Convention on Road Signs and Signals are not in keeping with the principle according to which the international treaties whose object and purpose are of interest to the international community as a whole, should be opened to universal participation.

2. The Socialist Republic of Romania considers that maintaining the state of dependence of some territories to which reference is made in article 46 of the Convention of Road Traffic, article 38 of the Convention on Road Signs and Signals, article 3 of the European Agreement supplementing the Convention of Road Traffic and article 3 of the European Agreement supplementing the Convention on Road Signs and Signals are not in keeping with the United Nations Charter and with the documents adopted by the U.N. concerning the granting of independence to the colonial countries and peoples, including the Declaration on the principles of international law concerning the friendly relations and the co-operation between States according to the United Nations Charter, and which has unanimously been adopted by the United Nations General Assembly resolution No. 2625 (XXV) of 24 October 1970 and which solemnly proclaims the States' obligation to further the implementation of the principle of equal rights for the peoples and their right to dispose of themselves, in order to put a speedy end to colonialism."

Reservations:

The Socialist Republic of Romania does not consider itself bound by the provisions of article 52 of the Convention according to which any dispute between two or more Contracting Parties which relates to the interpretation or application of the Convention and which the Parties are unable to settle by negotiation or other means may be referred to the International Court of Justice at the request of any of the interested Contracting Parties.

The Socialist Republic of Romania considers that such disputes may be referred to the International Court of Justice for decision only with the consent of all Parties in dispute, for each case individually.

Russische Federatie, 7 juni 1974

The USSR does not consider itself bound by the provisions of article 52 of the Convention on Road Traffic stating the disputes which relate to the interpretation or application of the Convention may be referred, at the request of any of the Parties, to the International Court of Justice.

The USSR declares that the provisions of article 45 of the Convention on Road Traffic, under which a number of States may not become parties to this Convention, are discriminatory in character, and it considers that the Convention on Road Traffic should be open for participation by all interested States without any discrimination or restrictions.

The USSR declares that the provisions of article 46 of the Convention on Road Traffic are anachronistic and at variance with the Declaration

of the United Nations General Assembly on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (resolution 1514 (XV) of 14 December 1960).

Servië en Montenegro, 11 september 2003

... in accordance with article 45(4) of the Convention, a notification that the distinguishing sign of motor vehicles and trailers in international traffic from Serbia and Montenegro shall be SCG.

Spanje, 8 november 1968

In accordance with article 54, [. . .] Spain does not consider itself bound by article 52 and enters a reservation with respect to article 46.

Thailand, 8 november 1968

Thailand will not be bound by article 52 of this Convention.  
Thailand will consider mopeds as motor-cycles.

Tunesië, 5 januari 2004

In ratifying the accession to the Convention on Road Traffic concluded at Vienna on 8 November 1968, the Republic of Tunisia declares that it does not consider itself bound by article 52 of the Convention and affirms that any dispute which relates to the interpretation or application of this Convention may be submitted to arbitration or to the International Court of Justice only after the prior consent of all the Parties concerned.(Translation)

Uruguay, 8 april 1981

[Uruguay] will treat mopeds as motor cycles for the purposes of the application of the Convention.

Zimbabwe, 23 februari 1982

For the purpose of the application of the Convention, Zimbabwe will treat mopeds as motor cycles.

Zuid-Afrika, 1 november 1977

The Republic of South Africa does not consider itself bound by article 52 of the aforesaid Convention.

Zweden, 25 juli 1985

1. Instead of article 18, paragraph 3, of the Convention Sweden will apply the dispositions of paragraph 15 to the Annex of the European Agreement supplementing the Convention on Road Traffic.

2. With respect to article 33, paragraph 1 c) and d), parking lights only may never be used when driving. Dipped head lights, position lights or other lights sufficient to enable the other road-users to notice the vehicle shall be used even when driving in daylight.

With respect to article 52, Sweden opposes that disputes in which it is involved shall be referred to arbitration.

Zwitserland, 11 december 1991

Reservations:

Ad article 11, paragraph 1 a)

Switzerland reserves the right to enact, in its domestic legislation, regulations specifying that cyclists and motorcyclists may still overtake a line of motor vehicles on the right.

Ad article 18, paragraph 3

Switzerland applies article 18, paragraph 3, in accordance with the in number 15 of the annex to the European Agreement of 1 May 1971 supplementing the Convention on Road Traffic.

Declaration:

Switzerland recognizes in international traffic all registration certificates issued by the Contracting Parties according to chapter III of the Convention, when such certificates do not prohibit the admission of the vehicles to the territory of the State that issued the certificates.

Ad annex 1, paragraph 1

According to annex 1, paragraph 1, a Contracting Party may refuse to admit to its territory in international traffic only motor vehicles, trailers and combinations of vehicles whose overall weight or weight per axle or dimensions exceed the limits fixed by its domestic legislation. Switzerland therefore considers any application of this paragraph by Contracting Party to refuse admission in international traffic to motor vehicles, trailers and combinations of vehicles whose overall weight or weight per axle or dimensions do not exceed the limits fixed by its domestic legislation to be inconsistent with the principles of territoriality and non-discrimination implicit in annex 1, paragraph 1; such cases, Switzerland reserves the right to take all appropriate measures to defend its interests.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1974, 25.

De bepalingen van de in rubriek B hierboven geplaatste wijzigingen zullen ingevolge artikel 49, tweede lid, van het Verdrag in werking treden op 28 maart 2006, tenzij meer dan een derde van de Verdragssluitende partijen voor 28 september 2005 de Secretaris-Generaal hebben medegedeeld dat zij de wijzigingen verwerpen, dan wel dat zij wensen dat een conferentie wordt bijeengeroepen ter bestudering van de wijzigingen.

De bepalingen zullen ingevolge hetzelfde artikel niet gelden voor de partijen die de wijziging hebben verworpen of een Conferentie wensten.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens *Trb.* 1974, 35 en 174 en *Trb.* 1997, 25.

**Verbanden**

Het Verdrag wordt aangevuld door:

- Titel : Europese Overeenkomst tot aanvulling van het Verdrag inzake het wegverkeer dat op 8 november 1968 te Wenen voor ondertekening werd opgesteld;  
Genève, 1 mei 1971  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2005, 259

**Overige verwijzingen**

- Titel : Verdrag inzake verkeerstekens;  
Wenen, 8 november 1968  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2005, 257
- Titel : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2004, 240
- Titel : Statuut van het Internationaal Gerechtshof;  
San Francisco, 26 juni 1945  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1997, 106
- Titel : Statuut van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie;  
New York, 26 oktober 1956  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2001, 135

Uitgegeven de *eenendertigste* augustus 2005.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

B. R. BOT